

臺北藝穗節

「大家都滿意獎」

2010 首獎

2012 受邀

新加坡郭寶崑節

澳門藝穗節

十年祭改版

演 摩 莎 劇 團

Performosa Theatre Company

实践劇場
The Theatre Practice



隔離嘅大母雞 十年祭

The Mother Hen Next Door. A Tribute

洪珮菁[台灣] X 洪節華[香港] 編+導+演
台灣 演摩莎劇團 X 新加坡實踐劇場 聯合製作



《隔離嘅大母雞》是2010年的作品，《隔離嘅大母雞·十年祭》是2012年的創作。兩年光景流逝，人事早已陳舊，但熱情從未減退。拾起劇本從新創作，除了希望在藝術上達到更成熟，也希望探討更深入。

當年創作的原點正是郭寶崑的《靈戲》，這年也是他離開的十周年，所以接觸他的劇本，文章和思想特別多，感覺也特別靠近。確定無論文字如何修飾，運用那種表演形式，目的只希望感染在場的每一位觀眾，牽動一絲情感、思考、反思的漣漪。

感謝所有在路上幫助我們的伙伴，也把這個演出獻給敬愛卻從未碰面的寶崑。



沒有了郭寶崑《靈戲》，就沒《隔》創作。《靈戲》對戰爭深刻辯駁，震撼了沒經歷戰爭時代的我們，思考暴力底下，人性可以如何扭曲，可以多善良和多可怕。

重新做《隔》時，面對很多考驗，現實上、藝術上的選擇。我常想這個作品對當代觀眾價值？這樣議題給誰看？？？不停質疑後，當我重新閱讀寶崑的思想戲劇談話，我找到了一些信念。記得新加坡演後座談，一位老先生分享寶崑的生活故事，以寶崑如何看待使他入獄的敵人，回應《隔》結尾。他說當你們老了，應該重新再看回作品，默許老了還有機會再看回《隔》。

內心感謝各國各路各行朋友，插刀點燈撿樹枝大小幫忙，讓《它》上路。

最後我仍默許「它」，對於今晚的你，仍有一點點價值，不管是理性或感性上。

隔離嘅大母雞·十年祭【創作歷程】

2009年 / 新加坡TETC，與《靈戲》對話，創作《請問》和《無顏》獨角戲。

馬來西亞Drama Lab劇團，延伸創作《戲·靈》。

2010年 / 第三屆臺北藝穗節，EX-亞洲劇團製作，編導演《隔離嘅大母雞》。

2012年 / 新加坡郭寶崑節2012，實踐劇場和演摩莎劇團聯合製作，編《十年祭》。

第五屆 臺北藝穗節閉幕節目。

澳門藝穗節邀請演出。

演摩莎劇團

<http://www.facebook.com/Performosa>

演摩莎Performosa乃是結合performer（表演者）和formosa（福爾摩莎，亦即臺灣）演繹出來的字，代表由一群台灣的表演者，引進當代先鋒新文本與各國的表演訓練體系，將給予台灣表演者最新的養分，促使本地劇場生態與國際接軌。創立2011年，由劇場長期的專業表演者組成，強調以「演員核心」（Actor-based）為劇團發展目標。

實踐劇場

<http://www.practice.org.sg/>

成立於1965年，由吳麗娟和郭寶崑共同創辦，是新加坡戲劇界、文化界中歷史最久、最重要的組織之一。

多年來，以其雙語的優勢，以「紮根本土、放眼世界、求同存異、追求和諧」為理念，不斷介紹經典作品、鼓勵原創；不斷注入本地色彩，並放眼全球。自成立以來，實踐劇場便以藝術教育為己任，將無數課程和演出帶到校園，薰陶了幾代的新加坡人。

編導演 洪節華

畢業於香港演藝學院一戲劇學院。2003年，獲香港戲劇協會頒發香港戲劇獎學金，到新加坡修讀“劇場訓練與研究課程”（現為跨文化戲劇學院）。

2011年，她加入新加坡實踐劇場任駐團演員，曾參演《阿Q後傳》（新加坡華文小劇場節，台北藝術節2012）、《木蘭傳奇》、《隔離嘅大母雞·十年祭》和《老九》音樂劇等。

燈光設計 陳偉文 Gabriel Chan

獲藝理會的海外助學金，以一等榮譽畢業於香港表演藝術學院，燈光設計系。授予Strand Lighting 獎學金，於紐約大都會歌劇院實習。香港代表作：揚名簡約劇場，鄧樹榮導的《魔方變奏》。新加坡則包括社團威編寫的《我愛阿愛》（實踐劇場）等。國際著名燈光大師Rick Fisher 在Twelfth Nights (SRT) 燈光設計助理，為郭寶坤節多齣名劇的燈光設計。

www.gabrielchan.me

編導演 洪珮菁

表演藝術者，偶爾創作或教學。畢業新加坡“劇場訓練與研究課程”。歷年來演出：演摩莎劇團《蘿莉控公路》，舞法表達《舞解》，慢島劇團《月娘》，莫比斯圖環公社《十牛圖》《守夜者》，臺北藝穗節《SQUAT臨蹲》《隔離嘅大母雞十年祭》，同黨劇團《夢之島》，日本流山兒事務所《狂人教育》，公益演出《陰道獨白》，EX亞洲劇團《阿濕波變身記》等等。

服裝設計 鄭文榮

曾先後畢業於巴黎l' Ecole Supérieure des Arts Appliqués Duperré, l' Université de la Sorbonne及英國The Somerset College of Arts and Technology。回港後設立設計工作室「拾一路車」。熱衷於探索時裝與劇場，亦定期於巴黎展出個人時裝系列；劇場服裝設計的近作包括《日出》《Hamlet b.》《一屋寶貝》《香港式離婚》《雙城記》《法吻》《Happy Together》及《潛水》等。

舞台設計 陳佳慧

畢業於國立台北藝術大學劇場設計系，主修舞台設計。

自由設計師，八年劇場工作經驗喜歡冒險與語言以外的溝通，曾獨自旅行一整年。擅長空間、視覺設計，作品涵蓋舞台設計、空間裝置、造型設計、戲偶設計、小戲創作、影像動畫、繪本等。近期作品：外表坊時驗團《春眠》、超親密小戲節《麵包以後》（創作、演出）。

音樂設計 鄭吉欽 Sandra Tay

玩音響從小就是吉欽的夢想。自1998年以來，吉欽便積極參與本地中英劇場的制作。她也曾為多部華語演出設計音響，其中包括《天冷就回來》《上海之夜》《都是當兵惹的禍》(2008年)《雨季》《阿Q後傳》《K變形記》及《優劇》等。

編導演：洪節華（香港） X 洪珮菁（台灣） 巡演經理：莊菀萍
燈光設計：陳偉文（新加坡） 舞台設計：陳佳慧、郭家伶（台灣）
服裝設計：鄭文榮（香港） 音樂設計：鄭吉欽（新加坡）
劇本指導：蘇佳亮、沈鵬耀（新加坡） 特邀助導：馮程程（香港）
音效執行：莫群莊（澳門）

感謝所有幫助過本製作的人



拾起劇本再上路



2012/11/23-11/24 8pm

曉角實驗室

澳門漁翁街82-86號南豐工業大廈第一期12樓A座

主辦



民政總署
INSTITUTO PARA OS
ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

承辦



澳門音樂力量

演出

演 摩 莎 劇 團
Performosa Theatre Company



贊助



財團法人 | 國家文化藝術 | 基金會
National Culture and Arts Foundation



新加坡國家藝術理事會

facebook

臉書搜尋: *Performosa Theatre* 演摩莎劇團